

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 2839

[S-C — 33117]

9. SEPTEMBER 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Aufwertung der Lehrerhonorare in der Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 27. März 1979 zur Festlegung der finanziellen Beteiligung des Staates an der durch den Königlichen Erlaß vom 4. Oktober 1976 über die Ständige Weiterbildung im Mittelstand geregelten Ständigen Weiterbildung, abgeändert durch den Ministerialerlaß vom 7. Juni 1983 und durch die Erlasse der Exekutive vom 4. Juli 1984, 19. März 1986, 14. April 1989, 7. September 1990 und 26. Juni 1991;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 17. August 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 31. August 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es den für die mittelständische Aus- und Weiterbildung zuständigen Zentren ohne zeitliche Verzögerung ermöglicht werden muß, die Lehrtätigkeit sowohl durch die Anwerbung neuer Lehrpersonen als auch durch die Fortsetzung der Arbeitsverträge mit dem bisherigen Lehrkörper zu gewährleisten, wobei der unmittelbaren Gefährdung des sozialen Friedens durch Arbeitsniederlegungen Rechnung zu tragen ist, insofern die Diskrepanz zwischen den bisherigen Lehrerhonoraren in der dualen Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes und den von artverwandten Ausbildungsträgern angebotenen Honoraren nicht unverzüglich überwunden wird;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Art. 1. In Artikel 5, § 1, des Ministerialerlasses vom 27. März 1979 zur Festlegung der finanziellen Beteiligung des Staates an der durch den Königlichen Erlaß vom 4. Oktober 1976 über die Ständige Weiterbildung im Mittelstand geregelten Ständigen Weiterbildung werden die Zeilen a) bis e) durch folgende Zeilen ersetzt :

« a) für eine Unterrichtsstunde in der Lehre : 720 F;

b) für eine Unterrichtsstunde in der Meisterausbildung : 880 F;

c) für eine Unterrichtsstunde in Sprachen : 880 F;

d) für eine Unterrichtsstunde in der Weiterbildung : 1 185 F;

e) für eine Unterrichtsstunde in der Umschulung : 1 185 F. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. September 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 92 — 2839

[S-C — 33117]

**9 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone
visant à revaloriser les indemnités des enseignants pour la formation
et la formation continue dans les Classes Moyennes et les PME**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes Moyennes et les PME;

Vu l'arrêté ministériel du 27 mars 1979 fixant l'intervention financière de l'Etat dans la formation permanente réglée par l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente des Classes Moyennes, modifié par l'arrêté ministériel du 7 juin 1983 et par les arrêtés de l'Exécutif des 4 juillet 1984, 19 mars 1986, 14 avril 1989, 7 septembre 1990 et 26 juin 1991;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 17 août 1992;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 31 août 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les centres compétents pour la formation et la formation continue dans les Classes Moyennes et les PME doivent sans délai avoir la possibilité de garantir l'activité professorale tant par l'engagement de nouveaux enseignants que par la prolongation des contrats de travail déjà conclus avec le corps enseignant actuel, en tenant compte de la menace imminente pour la paix sociale que représentent des arrêts de travail dans la mesure où n'est pas immédiatement comblée la différence entre les indemnités actuelles des enseignants occupés dans la formation en alternance, telle qu'offerte par la formation et la formation continue dans les Classes Moyennes, et les indemnités payées par d'autres pouvoirs organisateurs offrant une formation similaire;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. A l'article 5, § 1 de l'arrêté ministériel du 27 mars 1979 fixant l'intervention de l'Etat dans la formation permanente réglée par l'arrêté ministériel du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente des Classes Moyennes, le passage reprenant les lignes a) à e) est remplacé comme suit :

- « a) pour une heure de cours dans l'apprentissage : 720 F;
b) pour une heure de cours dans la formation de chef d'entreprise : 880 F;
c) pour une heure de cours de langue : 880 F;
d) pour une heure de cours de formation continue : 1 185 F;
e) pour une heure de cours de reconversion : 1 185 F. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 septembre 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,
Ministère communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARATTE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 2839

[S-C — 33117]

**9 SEPTEMBER 1992. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap
tot opwaardering van de leraarsvergoedingen voor de opleiding
en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 maart 1979 tot vaststelling van de financiële participatie van de Staat aan de door het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand geregelde permanente vorming, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 juni 1983 en bij de besluiten van de Executieve van 4 juli 1984, 19 maart 1986, 14 april 1989, 7 september 1990 en 26 juni 1991;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 augustus 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 31 augustus 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Centra bevoegd voor de opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's zonder uitstel de mogelijkheid moeten krijgen, de leraarsactiviteit te garanderen, zowel door de aanwerving van nieuwe leerkrachten als door de verlenging van de met de huidige leerkrachten reeds afgesloten arbeidsovereenkomsten, waarbij rekening moet worden gehouden met de onmiddellijke bedreiging die de werkonderbrekingen voor de sociale vrede vertegenwoordigen indien aan het verschil tussen de huidige vergoedingen van de leerkrachten werkzaam in de alternerende opleiding verstrekt door de opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de vergoedingen uitbetaald door andere soortgelijke inrichtende machten niet onmiddellijk een einde wordt gemaakt;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5, § 1 van het ministerieel besluit van 27 maart 1979 tot vaststelling van de financiële participatie van de Staat aan de door het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand geregelde permanente vorming wordt de passus bevattende de lijnen a) tot e) als volgt vervangen :

« a) voor een lesuur in het leerlingwezen : 720 F;

b) voor een lesuur in de opleiding tot ondernemingshoofd : 880 F;

c) voor een lesuur « talen » : 880 F;

d) voor een lesuur in de voortgezette opleiding : 1 185 F;

e) voor een lesuur in de omscholing : 1 185 F. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 september 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

2 OKTOBER 1992. — Koninklijk besluit houdende afschaffing van overweg nr. 98 te Oosterzele (ex.-Moortsele). — Lijn 122 Melle-Geraardsbergen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1835 waarbij de Regering wordt belast met het opmaken van de nodige reglementen voor de exploitatie en de politie der spoorwegen in België, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960;

Gelet op het plan nr. D.3228.122.98 houdende afschaffing van de overweg nr. 98 te Oosterzele (ex.-Moortsele), op de lijn 122 Melle-Geraardsbergen;

Gelet op de stukken waaruit blijkt dat voormeld plan aan het openbaar onderzoek werd onderworpen;

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

2 OCTOBRE 1992. — Arrêté royal relatif à la suppression du passage à niveau n° 98 à Oosterzele (ex.-Moortsele). — Ligne 122 Melle-Grammont

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1835, qui charge le Gouvernement de faire les règlements nécessaires pour l'exploitation et la police des chemins de fer, notamment l'article 2;

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, notamment l'article 17, modifié par la loi du 1er août 1960;

Vu le plan n° D.3228.122.98 relatif à la suppression du passage à niveau n° 98 à Oosterzele (ex.-Moortsele) sur la ligne 122 Melle-Grammont;

Vu les pièces justifiant que le plan ci-dessus visé a été soumis à l'enquête publique;